Form No. 3403-652 Rev A

Kit cabina

Trattorini Groundsmaster® 4500/4700-D o Reelmaster® 7000-D anno 2015 e anni successivi

Nº del modello 30901—Nº di serie 316000001 e superiori

Manuale dell'operatore

Sicurezza

⚠ AVVERTENZA

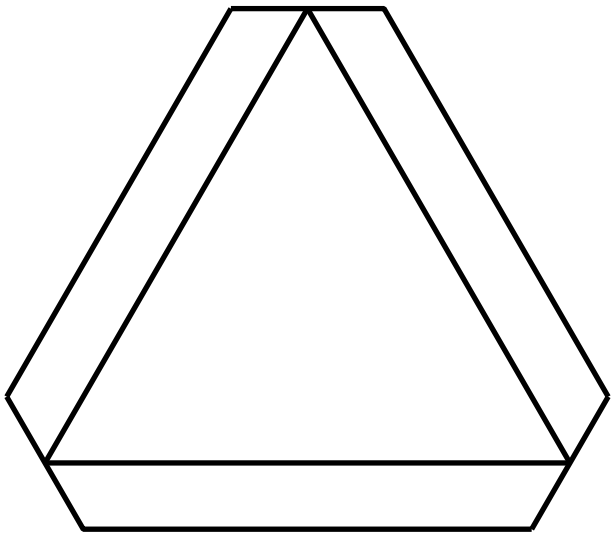
CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-0250

1. Veicolo lento



130-0594

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; quando vi trovate all'interno della cabina, indossate sempre la cintura di sicurezza; indossate protezioni per l'udito.

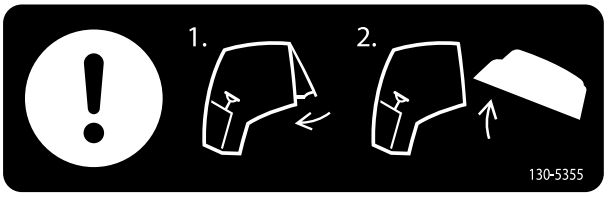
© 2016—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

CE

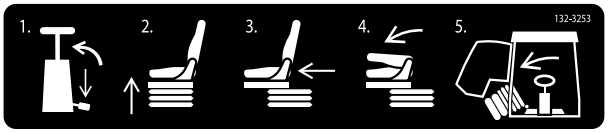
Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

3403-652 A



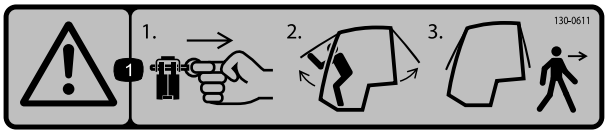
130-5355

1. Chiudete il finestrino posteriore.
2. Alzate il cofano.



132-3253

1. Spostate il piantone di sterzo in avanti.
2. Alzate il sedile all'altezza massima.
3. Spostate in avanti il sedile.
4. Abbassate nuovamente il sedile.
5. Ribaltate lateralmente il sedile.



130-0611

1. Avvertenza – 1) Rimuovete il perno; 2) Sollevate gli sportelli; 3) Uscite dalla cabina.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina prima del montaggio della cabina.
2	Supporto anteriore sinistro	1	Preparazione della bulloneria di montaggio della cabina.
	Supporto anteriore destro	1	
	Supporto posteriore sinistro	1	
	Supporto posteriore destro	1	
	Supporto isolante in gomma	4	
3	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore sinistra	1	Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica sul supporto e sul telaio.
	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale	1	
	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore destra	1	
	Guarnizione sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione destra in schiuma sintetica	1	
	Schiuma sintetica del serbatoio di sinistra	1	
	Schiuma sintetica del serbatoio di destra	1	
	Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione in schiuma sintetica posteriore destra	1	
	Guarnizione posteriore in schiuma sintetica	1	
4	Adesivo di sicurezza	1	Applicazione dell'adesivo di sicurezza sul finestrino posteriore.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
5	Supporto anteriore sinistro Supporto anteriore destro Bullone (3/8 x 1 poll.) Dado flangiato (3/8 poll.) Dado di bloccaggio (3/8") Supporto posteriore sinistro Supporto posteriore destro	1 1 7 5 2 1 1	Montaggio dei supporti sulla macchina.
6	Cabina Bullone (1/2 x 3-1/4 poll.) Rondella (2-1/4 poll.) Rondella (1-3/8 poll.) Dado di bloccaggio (½")	1 4 4 2 4	Montaggio della cabina sulla macchina.
7	Gruppo pannello posteriore sinistro Gruppo pannello posteriore destro Bullone (1/4 x 3/4 poll.) Dado a graffetta Dado flangiato (1/4 poll.) Pannello della tappezzeria Rivestimento isolante Pedana	1 1 6 4 2 1 1 1	Montaggio dei pannelli e del pianale.
8	Serbatoio di lavaggio Supporto del serbatoio Piastra del serbatoio Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.) Dado flangiato (5/16 poll.) Fissaggio a espansione Boccola di fissaggio a espansione Dado di fissaggio a espansione Serratubi a R	1 1 1 4 4 1 1 1 1	Montaggio del serbatoio di lavaggio e del relativo supporto.
9	Raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato) Fascetta stringitubo Raccordo ad angolo retto (3/4 poll.) Raccordo ad angolo retto (7/8 poll.) Serratubi a R	2 2 1 1 2	Installazione dei flessibili.
10	Fascetta per cavi	5	Collegamento del cablaggio elettrico .
11	Non occorrono parti	–	Completamento dell'installazione.

1

Preparazione della macchina

Non occorrono parti

Posizionamento della macchina

1. Liberate dello spazio sotto l'impianto del paranco.

   Nota: Verificate che il vostro impianto di paranco possa sostenere la cabina in sicurezza sopra la macchina durante l'installazione.

2. Spostate la macchina sotto un paranco, spegnete il motore e togliete la chiave dal relativo interruttore.
3. Immobilizzate per mezzo di zeppe le ruote per impedire alla macchina di spostarsi durante l'installazione.
4. Rimuovete la batteria; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Rimozione dei bulloni superiori del ROPS

Importante: Servitevi di un assistente per sostenere il ROPS mentre rimuovete i bulloni che lo fissano alla macchina.

1. Rimuovete e conservate il bullone che fissa il vano portaoggetti situato sul lato sinistro della macchina (Figura 1).

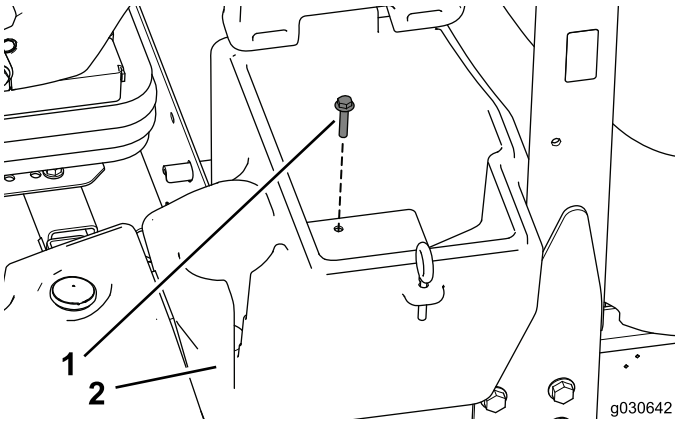


Figura 1

1. Bullone
2. Vano portaoggetti

2. Rimuovete e conservate il vano portaoggetti.
3. Rimuovete e conservate i 2 bulloni, la piastra di rinforzo e i 2 dadi flangiati che fissano il ROPS alla parte superiore del telaio (Figura 2).

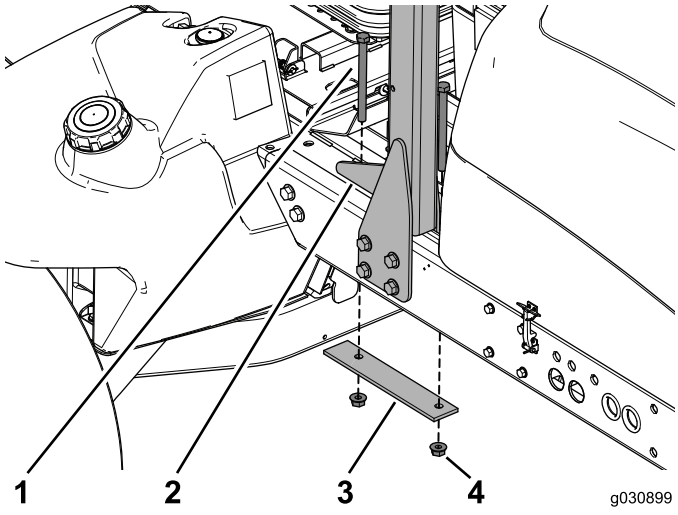


Figura 2

1. Bullone
2. ROPS
3. Piastra di rinforzo
4. Dado flangiato

4. Rimuovete e conservate la vite che fissa la piastra del cablaggio preassemblato e il bullone che fissa il vano batteria (Figura 3).

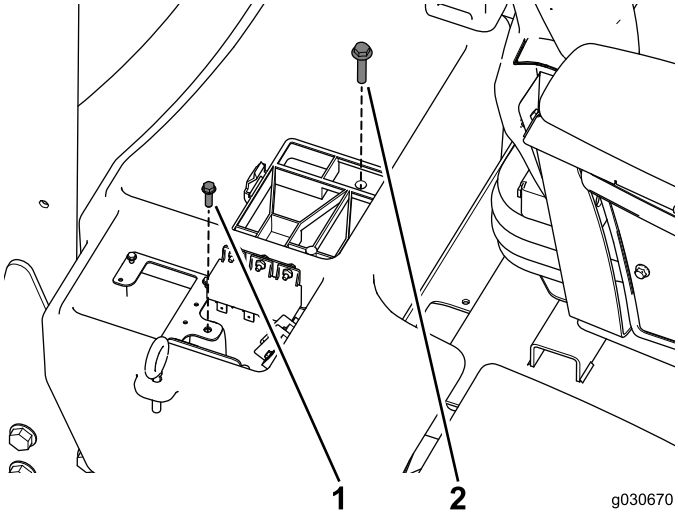


Figura 3

1. Vite
2. Bullone

5. Rimuovete e conservate il bullone e la fascetta del vano batteria (Figura 4).

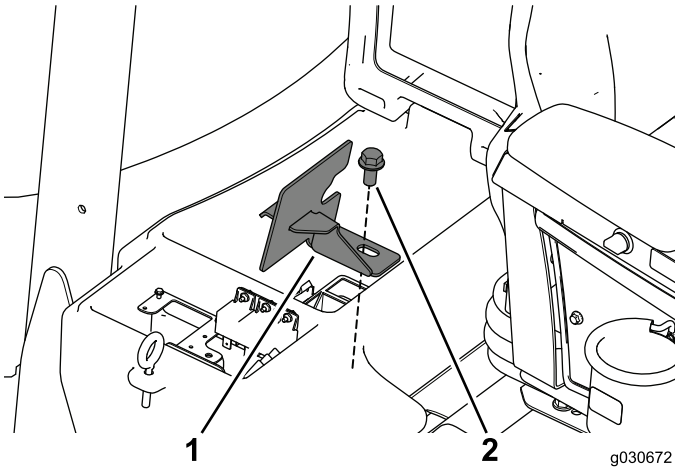


Figura 4

1. Fascetta del vano batteria
2. Bullone

6. Disponete la piastra del cablaggio preassemblato e il vano batteria per permettervi di rimuovere i 2 bulloni, la piastra di rinforzo e i 2 dadi flangiati che fissano il ROPS alla parte superiore del telaio (Figura 5). Metteteli da parte.

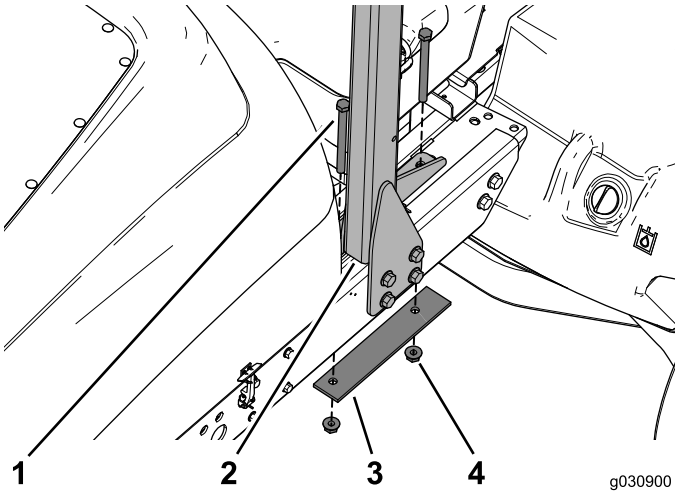


Figura 5

1. Bullone
2. ROPS
3. Piastra di rinforzo
4. Dado flangiato

Rimozione del ROPS

Importante: Servitevi di un assistente per sostenere il ROPS mentre rimuovete i bulloni che lo fissano alla macchina.

1. Rimuovete e conservate i bulloni che fissano il ROPS sul lato sinistro della macchina (Figura 6).

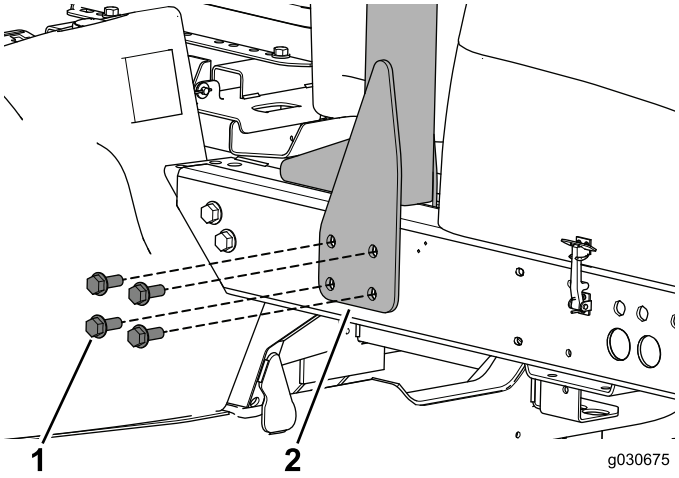


Figura 6

1. Bulloni
2. ROPS

2. Servitevi di un assistente per aiutare a rimuovere il ROPS dalla macchina.
3. Riponete il ROPS.

2

Preparazione dei supporti della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Supporto anteriore sinistro
1	Supporto anteriore destro
1	Supporto posteriore sinistro
1	Supporto posteriore destro
4	Supporto isolante in gomma

Preparazione del supporto anteriore

Premete un supporto isolante in gomma in ciascun foro dei supporti anteriori (Figura 7).

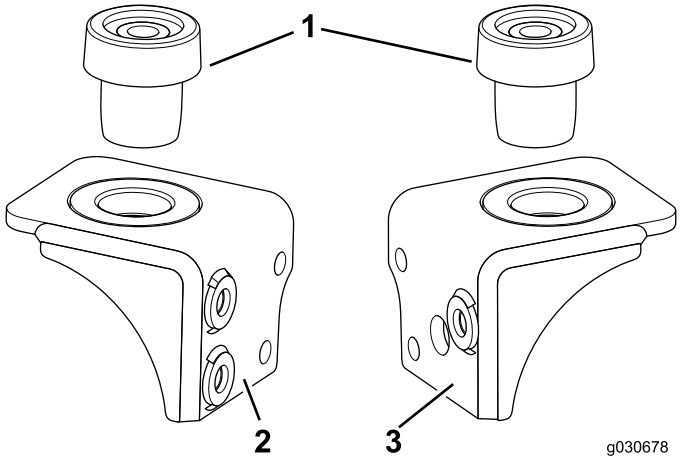


Figura 7

1. Supporti isolanti in gomma
2. Supporto anteriore sinistro
3. Supporto anteriore destro

Nota: Utilizzate acqua insaponata e un mazzuolo morbido per aiutarvi a inserire i supporti isolanti in gomma nei fori.

Esecuzione dei fori del supporto anteriore

Seguite questa procedura solo se necessario.

Individuate e praticate 2 fori (diametro di 13/32 poll.) per il supporto anteriore destro, come illustrato nella Figura 8.

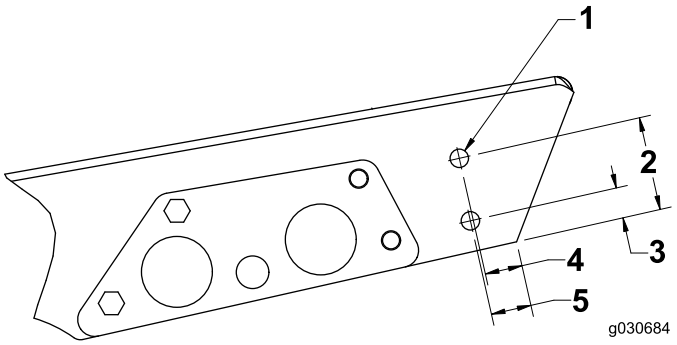


Figura 8

1. Foro (diametro 13/32 poll.)
2. 52 mm
3. 17 mm
4. 21 mm
5. 23 mm

Preparazione dei supporti posteriori

1. Premete un supporto isolante in gomma in ciascun foro del supporto posteriore sinistro sul telaio della cabina (Figura 9).

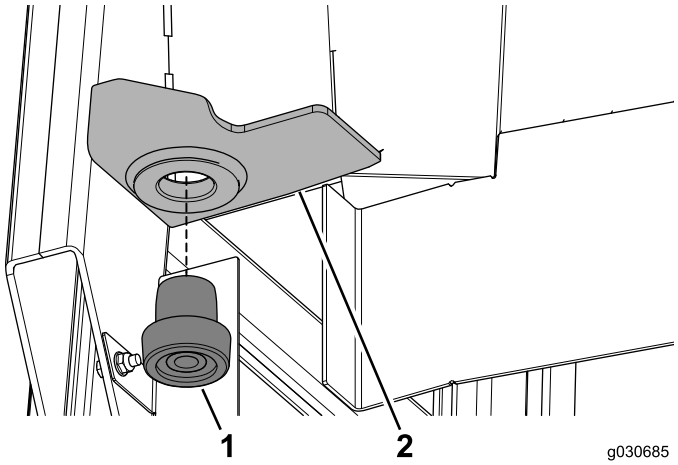


Figura 9

1. Supporto isolante in gomma
2. Supporto posteriore sinistro

2. Premete un supporto isolante in gomma in ciascun foro del supporto posteriore destro sul telaio della cabina (Figura 10).

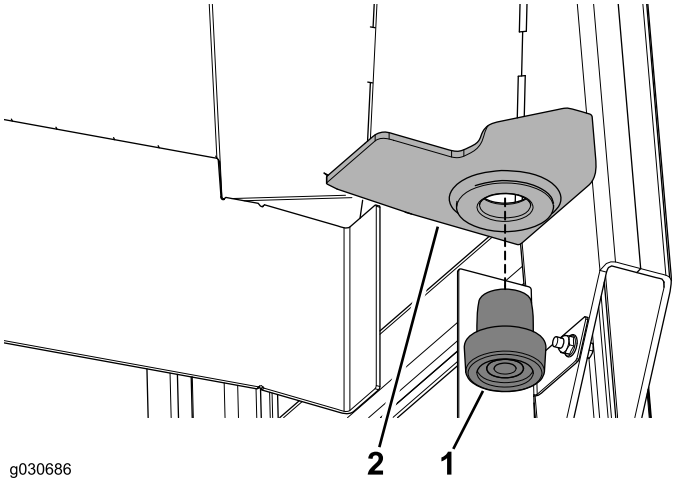


Figura 10

1. Supporto isolante in gomma
2. Supporto posteriore destro

Nota: Utilizzate acqua insaponata e un mazzuolo morbido per aiutarvi a inserire il supporto isolante in gomma nel foro.

3

Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica

Parti necessarie per questa operazione:

1	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore sinistra
1	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale
1	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore destra
1	Guarnizione sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione destra in schiuma sintetica
1	Schiuma sintetica del serbatoio di sinistra
1	Schiuma sintetica del serbatoio di destra
1	Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione in schiuma sintetica posteriore destra
1	Guarnizione posteriore in schiuma sintetica

Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica anteriori

Applicate la guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale e poi le guarnizioni anteriore sinistra e destra, a circa 3 mm dal bordo della parte anteriore della cabina (Figura 11).

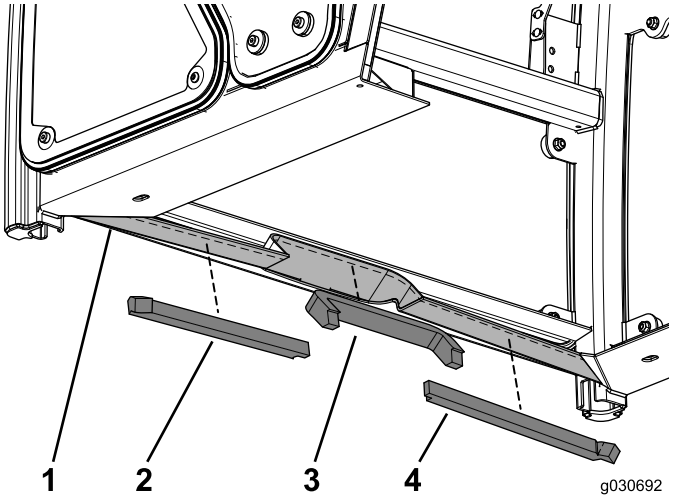


Figura 11

1. Area di applicazione
2. Guarnizione in schiuma sintetica anteriore sinistra
3. Guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale
4. Guarnizione in schiuma sintetica anteriore destra

Nota: Montate le estremità delle guarnizioni in schiuma sintetica per interbloccare e creare una guarnizione solida.

Applicazione delle guarnizioni laterali in schiuma sintetica

1. Applicate la guarnizione in schiuma sintetica sinistra a circa a 3 mm dal bordo della sezione anteriore sinistra della cabina (Figura 12).

   Nota: Montate le estremità delle guarnizioni in schiuma sintetica per interbloccare e creare una guarnizione solida.

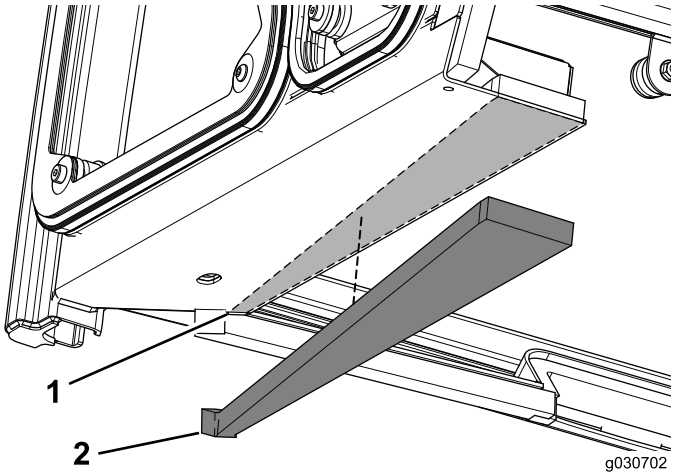


Figura 12

1. Area di applicazione
2. Guarnizione sinistra in schiuma sintetica

2. Applicate la guarnizione in schiuma sintetica destra a circa a 3 mm dal bordo della sezione anteriore destra della cabina.

Nota: Montate le estremità delle guarnizioni in schiuma sintetica per interbloccare e creare una guarnizione solida.

3. Rimuovete il supporto di carta dal nastro biadesivo su entrambi i lati della cabina (Figura 13).

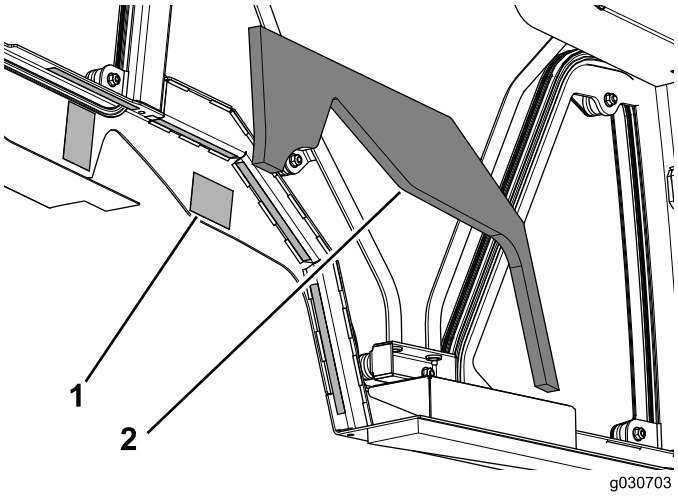


Figura 13

1. Nastro biadesivo
2. Schiuma sintetica del serbatoio di sinistra

4. Applicate la schiuma sintetica del serbatoio di sinistra sulla cabina (Figura 13).
5. Applicate la schiuma sintetica del serbatoio di destra sulla cabina.

Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica posteriori

1. Rimuovete il supporto di carta dal nastro biadesivo sulla parte posteriore della cabina (Figura 14).

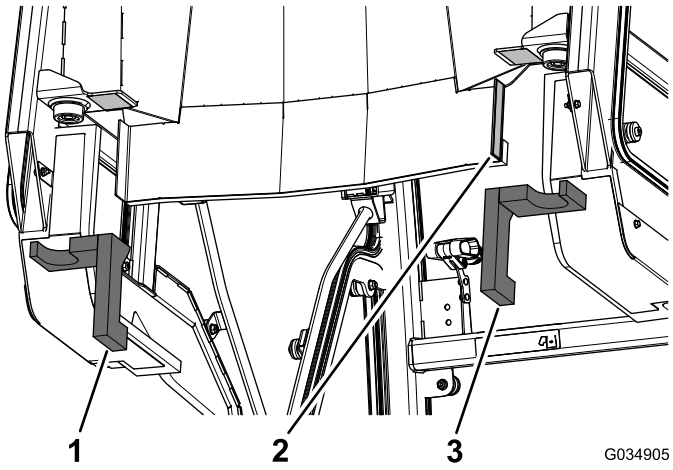


Figura 14

1. Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica
2. Nastro biadesivo
3. Guarnizione in schiuma sintetica posteriore destra

2. Applicate le guarnizioni in schiuma sintetica posteriore sinistra e destra sulla cabina (Figura 14).
3. Applicate la guarnizione in schiuma sintetica posteriore sulla parte posteriore della cabina (Figura 15).

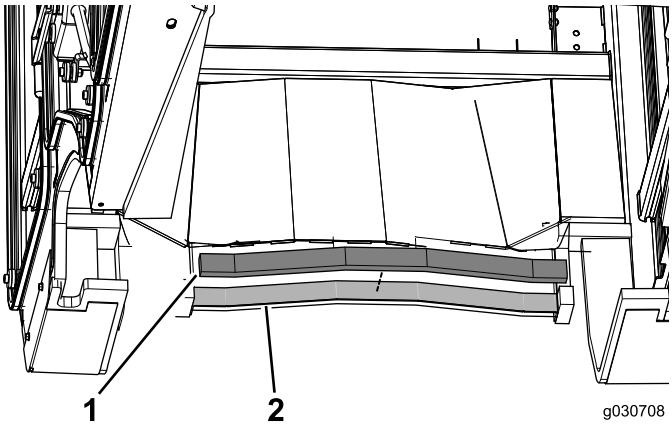


Figura 15

1. Guarnizione posteriore in schiuma sintetica
2. Area di applicazione

4

Applicazione dell'adesivo di sicurezza

Parti necessarie per questa operazione:

1	Adesivo di sicurezza

Procedura

Seguite questa procedura solo se richiesto dai regolamenti stradali locali.

Applicate l'adesivo di sicurezza sul finestrino posteriore, come illustrato nella Figura 16.

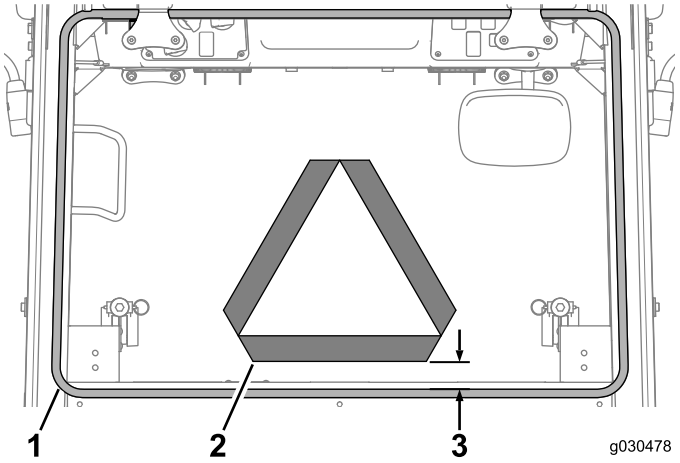


Figura 16

1. Guarnizione del finestrino
2. Adesivo di sicurezza
3. 25 mm

5

Montaggio dei supporti della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Supporto anteriore sinistro
1	Supporto anteriore destro
7	Bullone (3/8 x 1 poll.)
5	Dado flangiato (3/8 poll.)
2	Dado di bloccaggio (3/8")
1	Supporto posteriore sinistro
1	Supporto posteriore destro

Montaggio del supporto anteriore sinistro

1. Rimuovete la bulloneria esistente e utilizzate i 3 bulloni (3/8 x 1 poll.) e i dadi flangiati che fissano il supporto alla macchina (Figura 17).

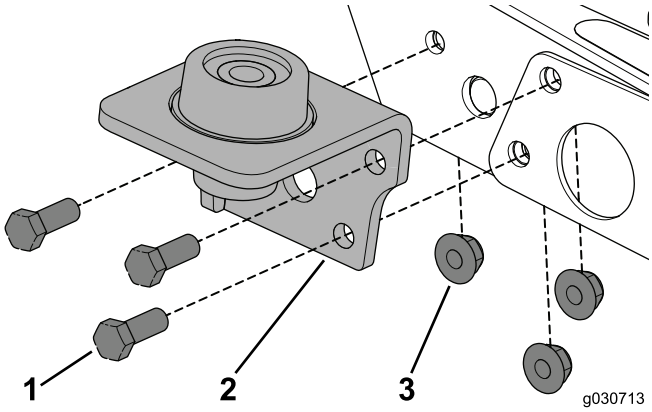


Figura 17

1. Bullone (3/8 x 1 poll.)
2. Supporto sinistro
3. Dado flangiato (3/8 poll.)

2. Serrate i bulloni e i dadi a 37 - 45 N·m.

Montaggio del supporto anteriore destro

1. Rimuovete la bulloneria esistente e utilizzate i 4 bulloni (3/8 x 1 poll.), i 2 dadi flangiati e i 2 dadi di bloccaggio che fissano il supporto alla macchina (Figura 18).

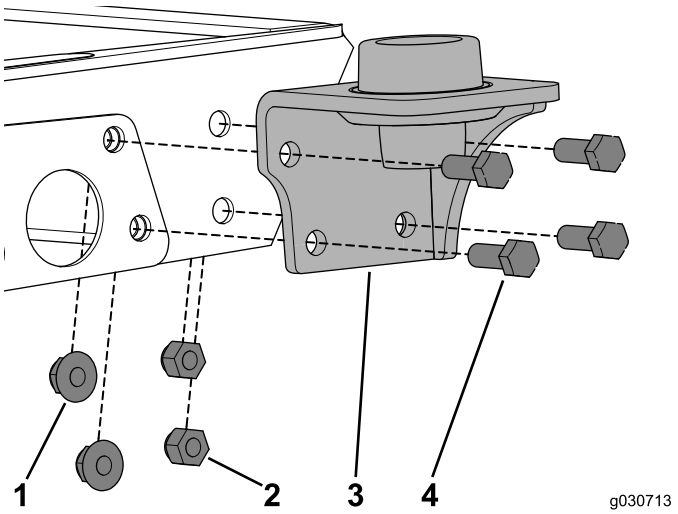


Figura 18

1. Dado flangiato (3/8 poll.)
2. Dado di bloccaggio
3. Supporto sinistro
4. Bullone (3/8 x 1 poll.)

2. Serrate i bulloni e i dadi a 37 - 45 N·m.

Montaggio del supporto posteriore sinistro

1. utilizzate la bulloneria che avete rimosso con il ROPS per fissare il supporto posteriore al telaio (Figura 19).

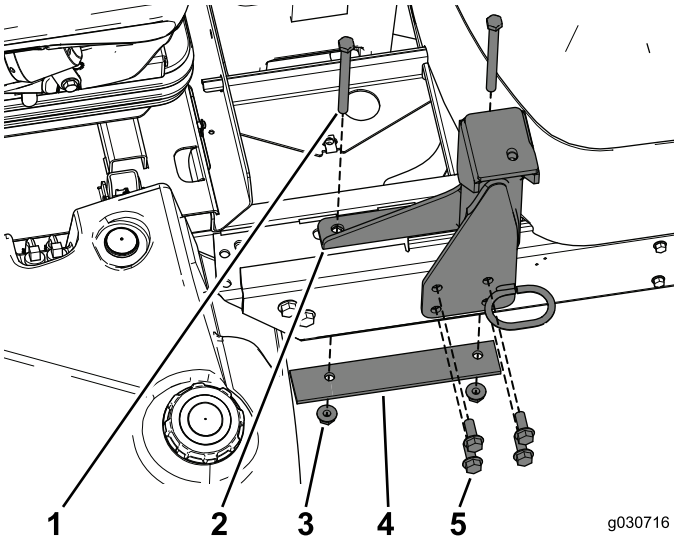


Figura 19

1. Bullone (1/2 x 6 poll.)
2. Supporto sinistro
3. Dado flangiato
4. Piastra di rinforzo
5. Bullone (1/2 x 1-1/4 poll.)

2. Serrate i bulloni (1/2 x 5 poll.) e i dadi a 91 - 113 N·m.
3. Serrate i bulloni (1/2 x 1-1/4 poll.) a 91 - 113 N·m.

Montaggio del supporto posteriore destro

1. utilizzate la bulloneria che avete rimosso con il ROPS per fissare il supporto posteriore al telaio (Figura 20).

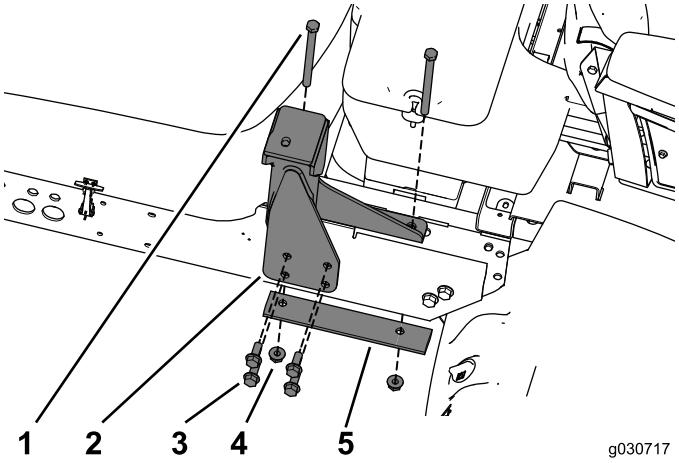


Figura 20

1. Bullone (1/2 x 1-1/4 poll.)
2. Supporto destro
3. Bullone (1/2 x 6 poll.)
4. Dado flangiato
5. Piastra di rinforzo

2. Serrate i bulloni (1/2 x 5 poll.) e i dadi a 91 - 113 N·m.
3. Serrate i bulloni (1/2 x 1-1/4 poll.) a 91 - 113 N·m.
4. Utilizzate il bullone (5/16 x 1-1/2 poll.) per fissare il vano portaoggetti alla macchina (Figura 21).

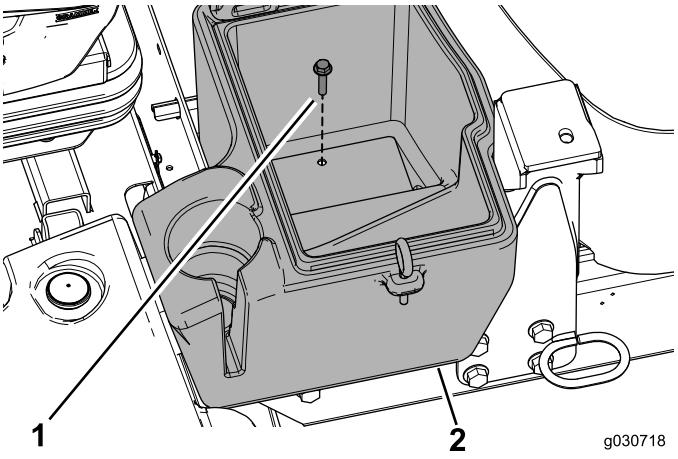


Figura 21

1. Bullone (5/16 x 1-1/2 poll.)
2. Vano portaoggetti

5. Utilizzate la vite per fissare la piastra del cablaggio preassemblato alla macchina e utilizzate il bullone (1/2 x 1 poll.) per fissare la fascetta del vano batteria e il vano batteria alla macchina (Figura 22).

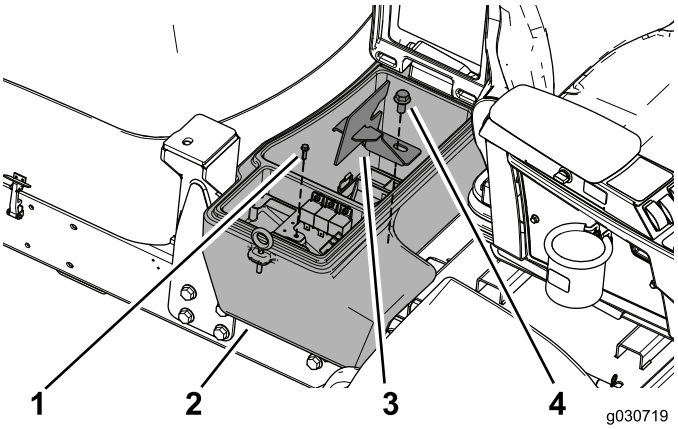


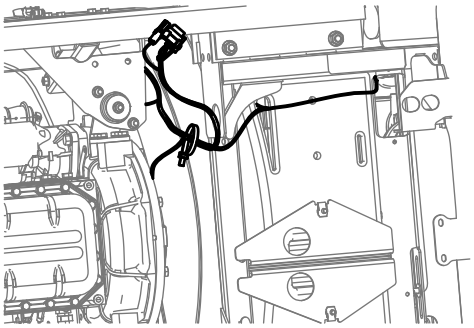
Figura 22

1. Vite
2. Vano batteria
3. Fascetta del vano batteria
4. Bullone (1/2 x 1 poll.)

6. Montate la batteria; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Montaggio del cablaggio preassemblato e preparazione della cabina per l'installazione

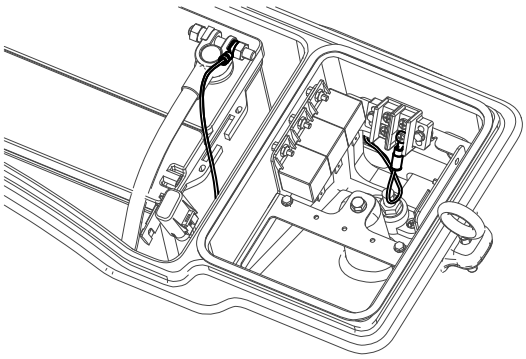
Disponete il cablaggio preassemblato da sotto la macchina verso l'alto alla scatola della batteria, come illustrato nella Figura 23.



g033196

Figura 23

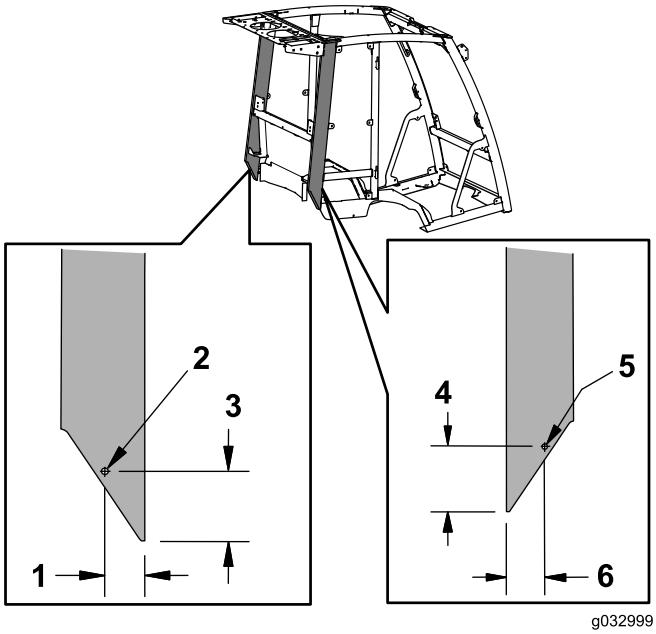
Montate il cablaggio preassemblato come illustrato nella Figura 24.



g032994t

Figura 24

Utilizzate le misure nella Figura 25 e praticate i fori nella cabina.



g032999

Figura 25

1. 1.93"
2. Foro (diametro 0,31 poll.)
3. 3.36"
4. 3.87"
5. Foro (diametro 0,31 poll.)
6. 2.29"

6

Montaggio della cabina sulla macchina

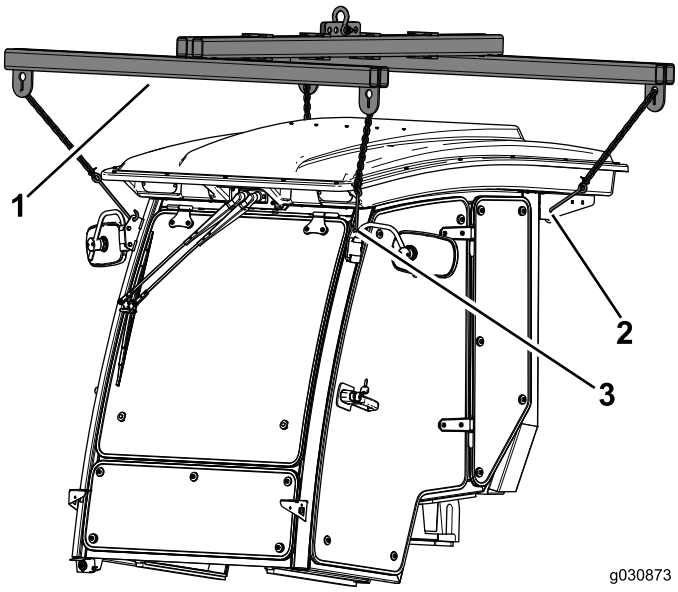
Parti necessarie per questa operazione:

1	Cabina
4	Bullone (1/2 x 3-1/4 poll.)
4	Rondella (2-1/4 poll.)
2	Rondella (1-3/8 poll.)
4	Dado di bloccaggio (½")

Procedura

1. Scollegate il cavo negativo (-) dalla batteria della macchina.
2. Utilizzate i 4 punti di sollevamento per sostenere la cabina sopra la macchina (Figura 26).

   Nota: Assicuratevi che il dispositivo di sollevamento non venga a contatto con il tetto della cabina o il rivestimento durante il supporto della cabina.



g030873

Figura 26

1. Barra del paranco
2. Punto di sollevamento anteriore
3. Punto di sollevamento posteriore

3. Abbassate la cabina sulla macchina, allineando i 4 fori dei bulloni sui supporti.
4. Utilizzate un bullone (1/2 x 3-1/4 poll.), una rondella (2-1/4 poll.) e un dado di bloccaggio (1/2 poll.) per

fissare la cabina ai supporti posteriori della macchina (Figura 27).

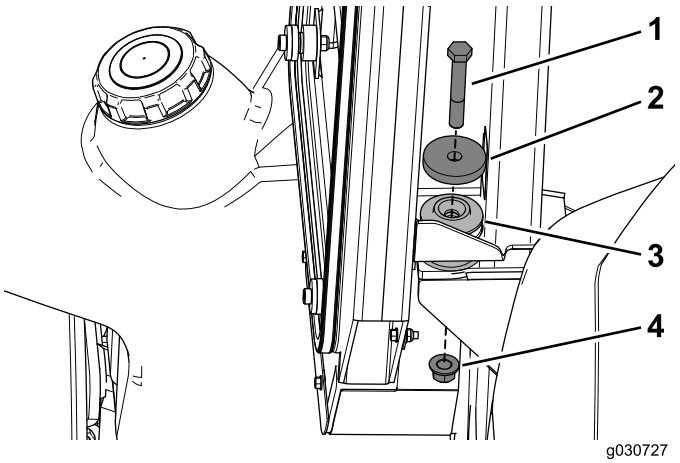


Figura 27

1. Bullone (1/2 x 3-1/4 poll.)
2. Rondella (2-1/4 poll.)
3. Supporto posteriore
4. Dado di bloccaggio (1/2 pollice)

5. Serrate il bullone (1/2 x 3-1/4 poll.) e il dado di bloccaggio (1/2 poll.) a 129 - 156 N·m.

   Nota: Assicuratevi che il dispositivo di sollevamento sia leggermente lento per consentire alla cabina di impostarsi sulla macchina.

6. Utilizzate un bullone (1/2 x 3-1/4 poll.), una rondella (1-3/8 poll.), una rondella (2-1/4 poll.) e un dado di bloccaggio (1/2 poll.) per fissare la cabina ai supporti anteriori della macchina (Figura 28).

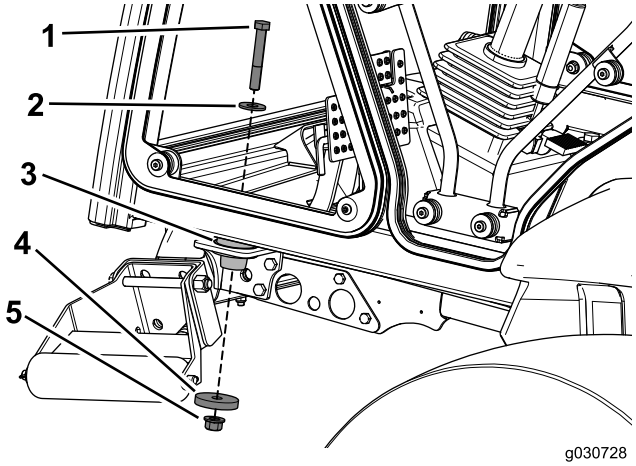


Figura 28

1. Bullone (1/2 x 3-1/4 poll.)
2. Rondella (1-3/8 poll.)
3. Supporto anteriore
4. Rondella (2-1/4 poll.)
5. Dado di bloccaggio (1/2 poll.)

7. Serrate il bullone (1/2 x 3-1/4 poll.) e il dado di bloccaggio (1/2 poll.) a 129 - 156 N·m e scollegate il dispositivo di sollevamento dalla cabina.

7

Montaggio dei pannelli e del pianale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo pannello posteriore sinistro
1	Gruppo pannello posteriore destro
6	Bullone (1/4 x 3/4 poll.)
4	Dado a graffetta
2	Dado flangiato (1/4 poll.)
1	Pannello della tappezzeria
1	Rivestimento isolante
1	Pedana

Montaggio del gruppo pannello posteriore

1. Montate i 2 dadi a graffetta sul telaio della cabina (Figura 29).

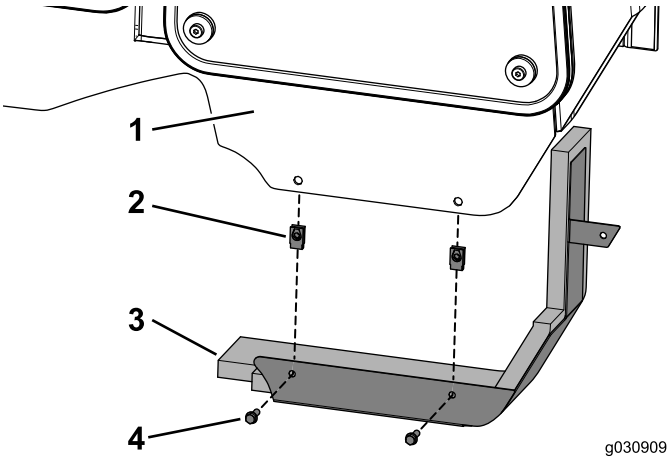


Figura 29

1. Telaio cabina
2. Dado a graffetta
3. Gruppo pannello posteriore sinistro
4. Bullone (1/4 x 3/4 poll.)

2. Fissate il gruppo pannello sulla cabina utilizzando i 2 bulloni (1/4 x 3/4 poll.) come illustrato nella Figura 29.
3. Utilizzate un bullone (1/4 x 3/4 poll.) e un dado flangiato (1/4 poll.) per completare il montaggio del gruppo del pannello (Figura 30).

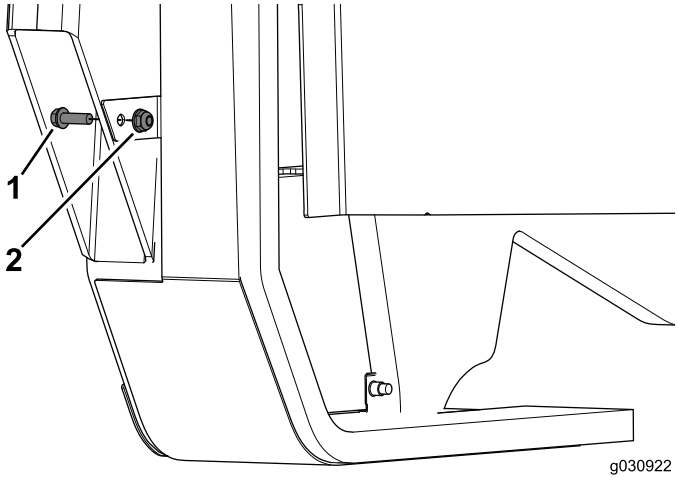


Figura 30

1. Bullone (1/4 x 3/4 poll.) 2. Dado flangiato

4. Serrate i bulloni e il dado a 1.017 - 1.243 N·cm.
5. Ripetete i passaggi precedenti sul lato destro della cabina.

Montaggio del pannello posteriore

1. Verificate che l'area di installazione sia pulita.
2. Allineate il pannello della tappezzeria con la parte centrale del pannello posteriore all'interno della cabina per verificare inserimento e posizione (Figura 31).

   Nota: Ricordate o contrassegnate il punto dove inizia l'angolo del pannello della tappezzeria quando è centrato trasversalmente sul pannello posteriore della cabina.

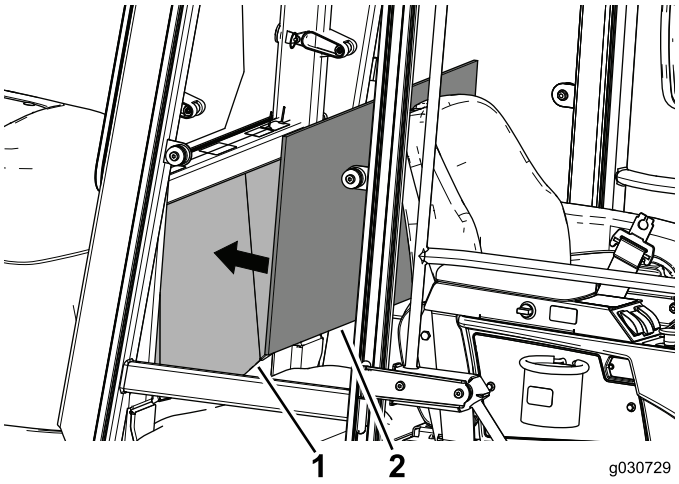


Figura 31

1. Cabina 2. Pannello della tappezzeria

3. Rimuovete una sezione del supporto per esporre l'adesivo.
4. Iniziate dall'angolo superiore del pannello della tappezzeria e fatelo aderire al retro della cabina, in modo che sia centrato una volta completata l'installazione.
5. Fate aderire il pannello, una sezione alla volta, da un'estremità all'altra, fino a quando il pannello della tappezzeria non è completamente applicato.

Montaggio del rivestimento isolante

1. Rimuovete il rivestimento isolante dal tubo di spedizione.

   Nota: Non srotolate il rivestimento isolante fino a quando non è in posizione.
2. Posizionate il rivestimento isolante trasversalmente sui vani portaoggetti dietro il sedile dell'operatore.
3. Infilate i bordi del rivestimento attorno al sedile dell'operatore mentre lo srotolate verso la parte anteriore della macchina.
4. Rimuovete il supporto dall'adesivo sulle strisce di fissaggio all'estremità del rivestimento.

   Nota: Assicuratevi che la superficie della piattaforma su cui aderiscono le strisce di fissaggio adesive sia pulita.
5. Fate aderire saldamente le strisce di fissaggio alla piattaforma.

Montaggio della pedana

1. Assicuratevi che l'area di installazione sia pulita.
2. Montate la pedana sulla piattaforma all'interno della cabina.

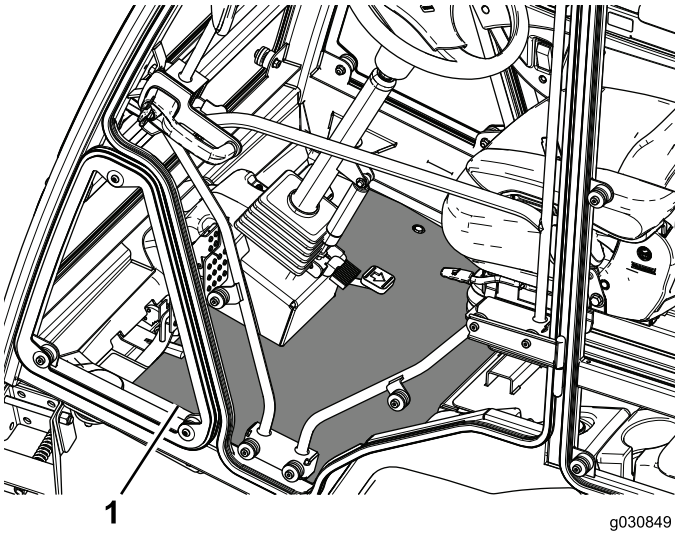


Figura 32

1. Pedana

3. Assicuratevi che le teste dei bulloni sulla piattaforma siano allineate con gli intagli nella pedana.

8

Montaggio del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Serbatoio di lavaggio
1	Supporto del serbatoio
1	Piastra del serbatoio
4	Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.)
4	Dado flangiato (5/16 poll.)
1	Fissaggio a espansione
1	Boccola di fissaggio a espansione
1	Dado di fissaggio a espansione
1	Serratubi a R

Montaggio del serbatoio di lavaggio e del relativo supporto

1. Utilizzate 2 bulloni a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.) e 2 dadi flangiati (5/16 poll.) per fissare la piastra del serbatoio al supporto del serbatoio del refrigerante (Figura 33).

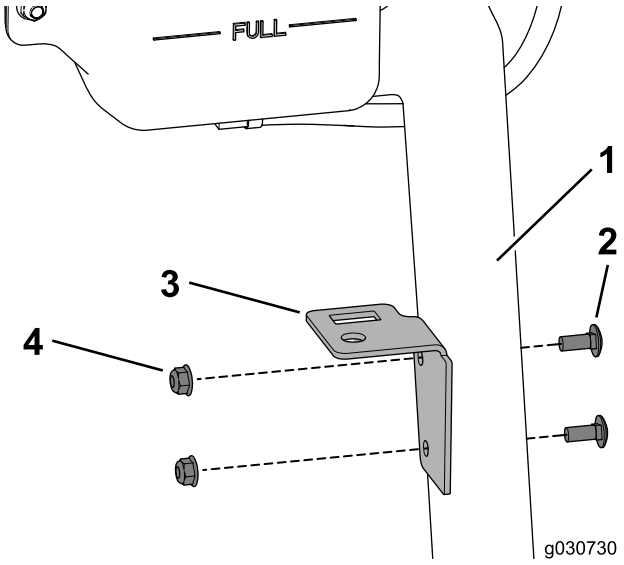


Figura 33

1. Supporto del serbatoio del refrigerante
2. Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.)
3. Piastra del serbatoio
4. Dado flangiato (5/16")

2. Serrate il bullone e il dado a 1.978 - 2.542 N·cm.

3. Utilizzate 2 bulloni a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.) e 2 dadi flangiati (5/16 poll.) per fissare il serbatoio lavacristallo e il serratubi a R al supporto del serbatoio (Figura 34).

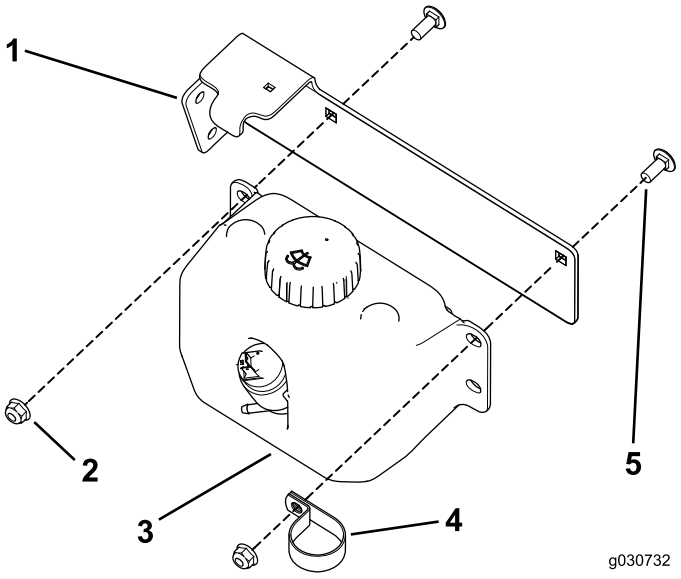


Figura 34

1. Supporto del serbatoio
2. Dado flangiato (5/16 poll.)
3. Serbatoio lavacristallo
4. Serratubi a R
5. Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.)

4. Montate il gruppo di fissaggio a espansione sul supporto del serbatoio (Figura 35).

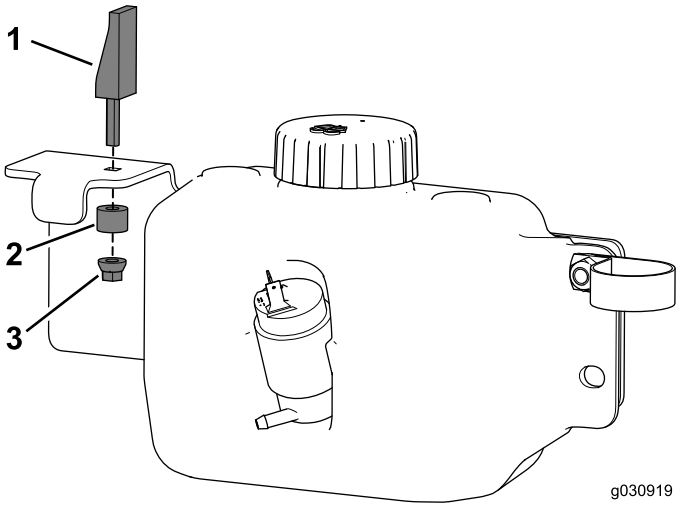


Figura 35

1. Fissaggio a espansione
2. Boccola di fissaggio a espansione
3. Dado di fissaggio a espansione

5. Inserite la linguetta nella scanalatura e la boccola di fissaggio a espansione nel foro della piastra del serbatoio (Figura 36).

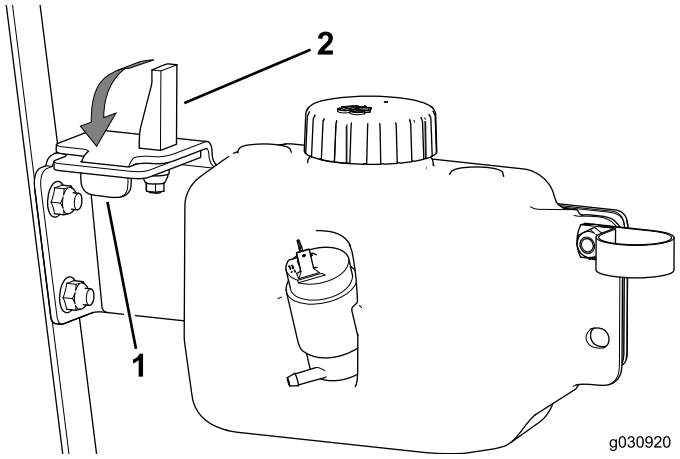


Figura 36

6. Spingete la leva di fissaggio a espansione verso il basso (Figura 36).

   Nota: Il fissaggio a espansione dovrebbe fissare saldamente il supporto del serbatoio alla relativa piastra. Regolate il dado per modificare la pressione applicata dal fissaggio a espansione.

9

Collegamento dei flessibili

Parti necessarie per questa operazione:

2	Raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato)
2	Fascetta stringitubo
1	Raccordo ad angolo retto (3/4 poll.)
1	Raccordo ad angolo retto (7/8 poll.)
2	Serratubi a R

Collegamento dei flessibili di riscaldamento

1. Applicate del sigillante sul raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato), saltando il primo filetto.
2. Rimuovete i tappi dei flessibili di mandata e ritorno del riscaldamento dal motore e montate i raccordi (3/8 NPT x 0,625 dentellato), come illustrato nella Figura 37.

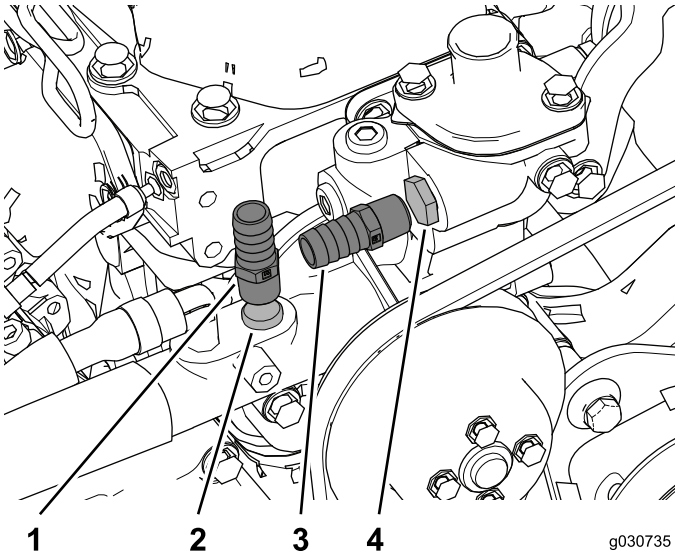


Figura 37

1. Raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato)
2. Tappo del flessibile di ritorno
3. Raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato)
4. Tappo del flessibile di mandata

3. Serrate i raccordi (3/8 NPT x 0,625 dentellato) di 2-3 giri oltre il serraggio a mano.
4. Disponete i flessibili per il riscaldamento e il flessibile di spurgo attraverso l'anello del flessibile sul supporto posteriore della cabina (Figura 38).

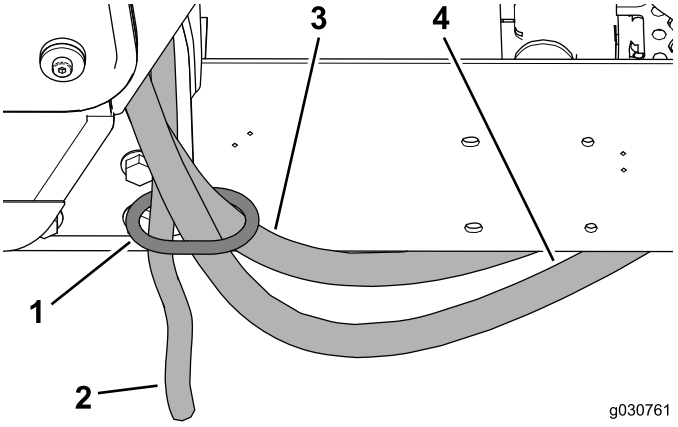


Figura 38

1. Anello del flessibile
2. Flessibile di spurgo
3. Flessibile di riscaldamento
4. Flessibile di spurgo

5. Fate scorrere la fascetta stringitubo sul flessibile di mandata e poi inserite il flessibile sopra il raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato) come illustrato nella Figura 39.

   Nota: Il flessibile di mandata è indicato da un tappo rosso a un'estremità del gruppo. Togliete il tappo prima di installare il flessibile.

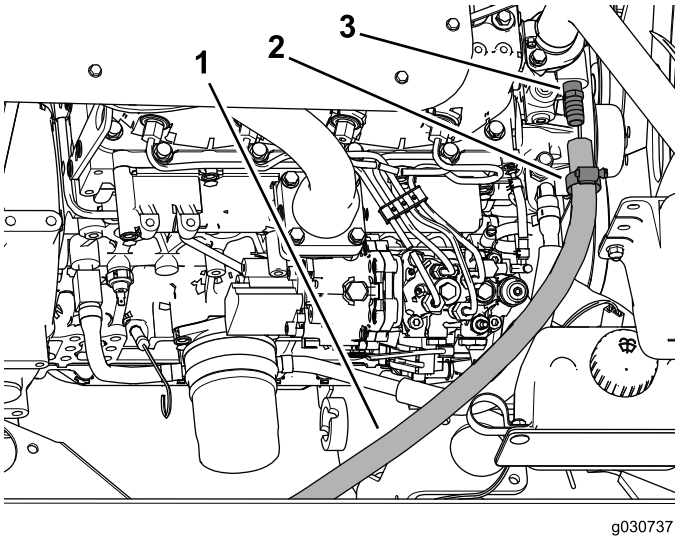


Figura 39

1. Flessibile di mandata del riscaldamento
2. Fascetta stringitubo
3. Raccordo dentellato

6. Fate scorrere la fascetta stringitubo sul flessibile di ritorno e poi inserite il flessibile sopra il raccordo (3/8 NPT x 0,625 dentellato) come illustrato nella Figura 40.

   Nota: Il flessibile di ritorno è indicato da un tappo verde a un'estremità del gruppo. Togliete il tappo prima di installare il flessibile.

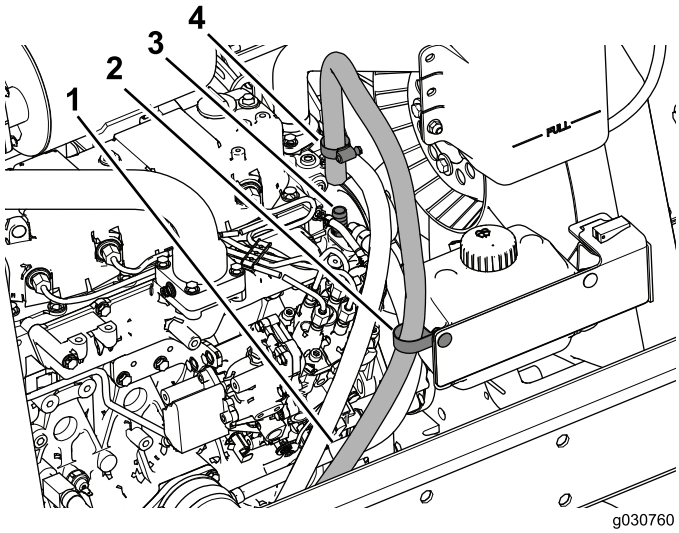


Figura 40

1. Flessibile di ritorno del riscaldamento
2. Serratubi a R
3. Raccordo dentellato
4. Fascetta stringitubo

Collegamento del flessibile di lavaggio

1. Disponete il flessibile di lavaggio attraverso l'anello del flessibile sul supporto posteriore della cabina (Figura 41).

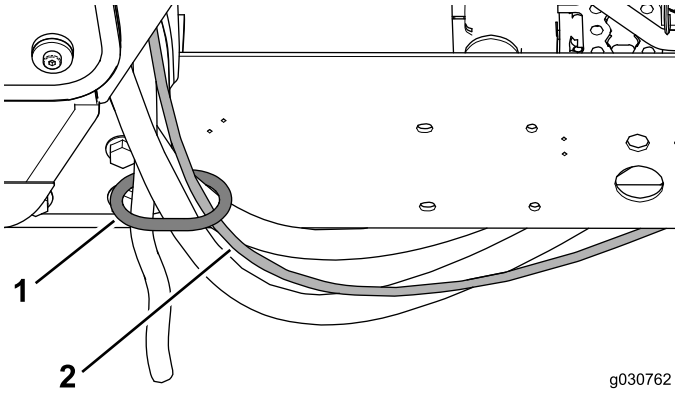


Figura 41

1. Anello del flessibile
2. Flessibile di lavaggio

2. Disponete il flessibile di lavaggio attraverso il serratubi a R e collegatelo al serbatoio lavacristallo (Figura 42).

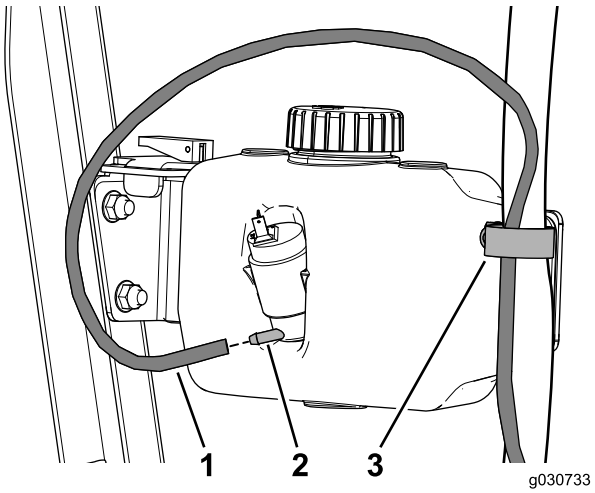


Figura 42

1. Flessibile di lavaggio
2. Collegamento del serbatoio lavacristallo
3. Serratubi a R

Montaggio dei raccordi dell'aria condizionata

Nota: Lubrificate accuratamente l'O-ring prima di montare i raccordi.

1. Montate il raccordo ad angolo retto (7/8 poll.) e un O-ring (taglia 8) nel foro di bassa pressione o aspirazione sulla pompa dell'aria condizionata (Figura 43).

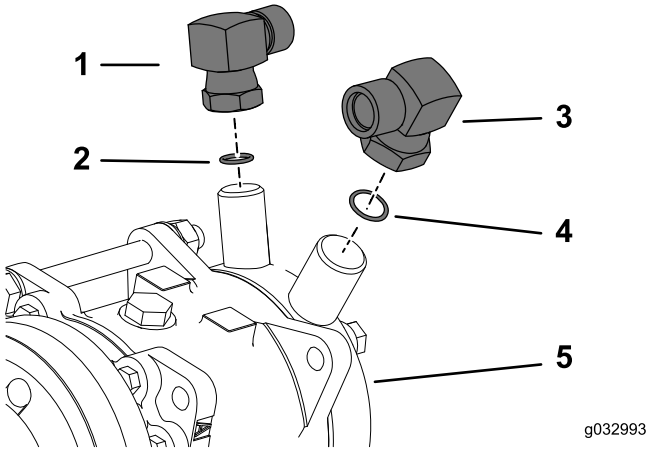


Figura 43

1. Raccordo ad angolo retto (3/4 poll.)
2. O-ring (misura 8)
3. Raccordo ad angolo retto (7/8 poll.)
4. O-ring (misura 10)
5. Pompa dell'aria condizionata

2. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
3. Montate il raccordo ad angolo retto (3/4 poll.) e un O-ring (taglia 10) nel foro di alta pressione o scarico sulla pompa dell'aria condizionata (Figura 43).
4. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.

Collegamento dei flessibili dell'aria condizionata

1. Collegate il flessibile di bassa pressione dell'aria condizionata (7/8 poll.) dalla cabina al raccordo ad angolo retto (7/8 poll.), come illustrato nella Figura 44.

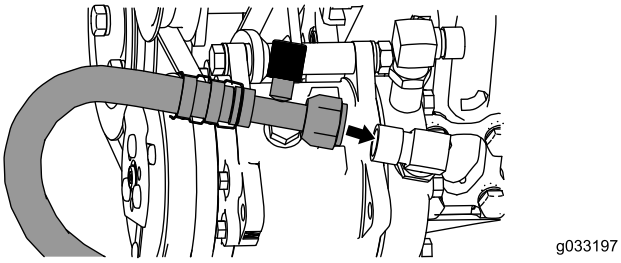


Figura 44

2. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
3. Collegate il flessibile di alta pressione dell'aria condizionata (3/4 poll.) dalla cabina al raccordo ad angolo retto (3/4 poll.), come illustrato nella Figura 45.

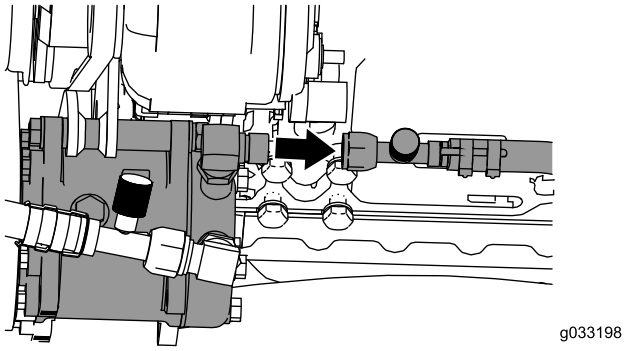


Figura 45

4. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
5. Montate un serratubi a R attorno a ciascun flessibile dell'aria condizionata e utilizzate i 2 bulloni esistenti per fissarli al telaio della macchina (Figura 46).

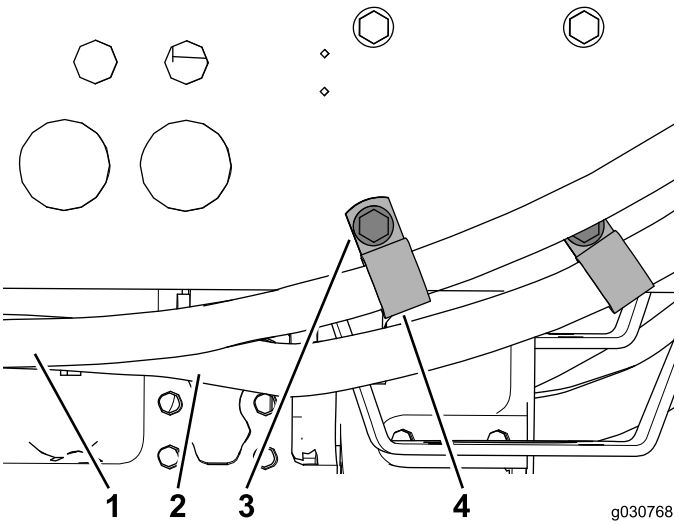


Figura 46

1. Flessibile di alta pressione
2. Flessibile di bassa pressione
3. Bullone (5/16 x 1 poll.)
4. Serratubi a R

10

Collegamento del cablaggio elettrico

Parti necessarie per questa operazione:

5	Fascetta per cavi

Procedura

1. Collegate il cablaggio preassemblato proveniente dalla cabina al cablaggio preassemblato sul lato destro della macchina (Figura 47).

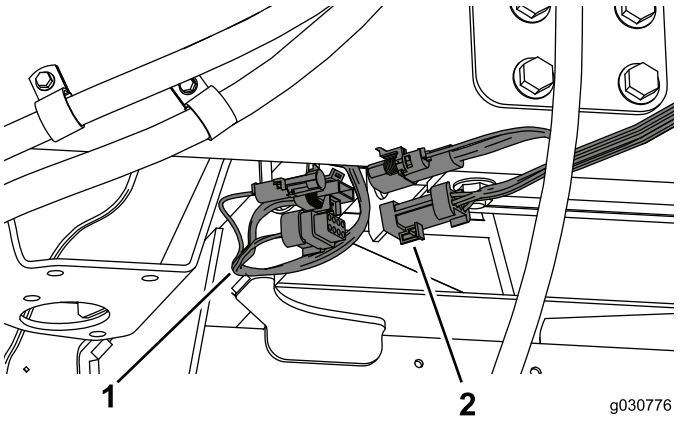


Figura 47

1. Cablaggio preassemblato proveniente dalla macchina
2. Cablaggio preassemblato proveniente dalla cabina

2. Collegate il connettore di alimentazione della cabina al connettore sul lato destro della macchina (Figura 48).

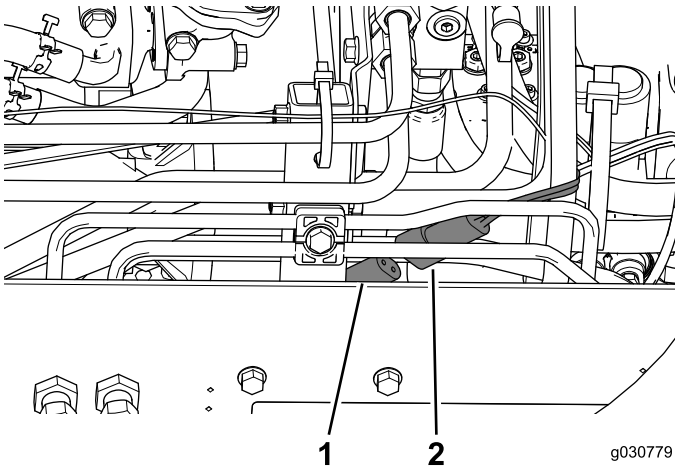


Figura 48

1. Connettore proveniente dalla macchina
2. Connettore proveniente dalla cabina

3. Collegate il cavo proveniente dal compressore dell'aria condizionata al connettore a banana sul cablaggio preassemblato (Figura 49).

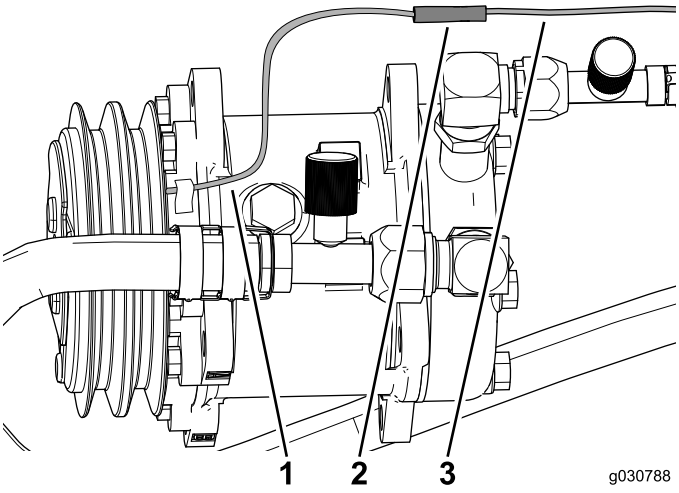


Figura 49

1. Cavo del compressore
2. Connettore a banana
3. Cablaggio elettrico

4. Disponete il cablaggio preassemblato per il serbatoio lavacristallo attraverso il serratubi a R e collegatelo al serbatoio lavacristallo (Figura 50).

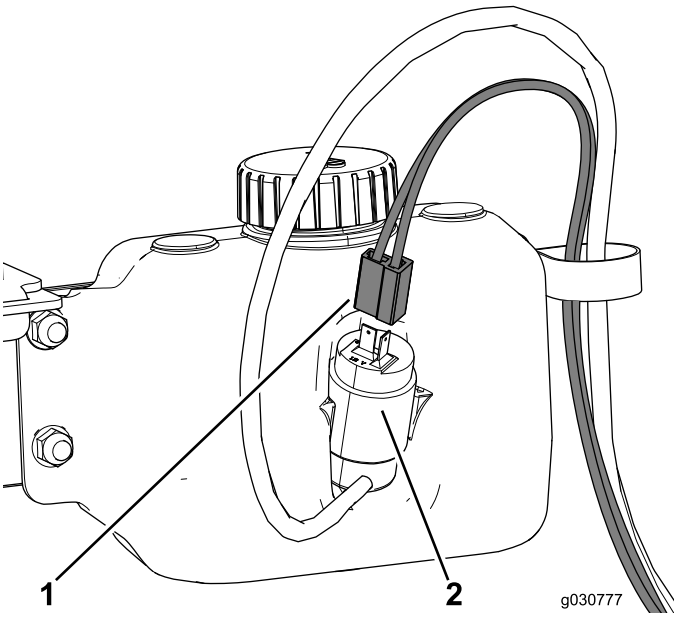


Figura 50

1. Connettore del cablaggio elettrico
2. Collegamento del serbatoio lavacristallo

5. Utilizzate fascette per cavi per fissare il cablaggio preassemblato ai flessibili idraulici e alle tubazioni rigide nei punti illustrati nella Figura 51 e nellaFigura 52.

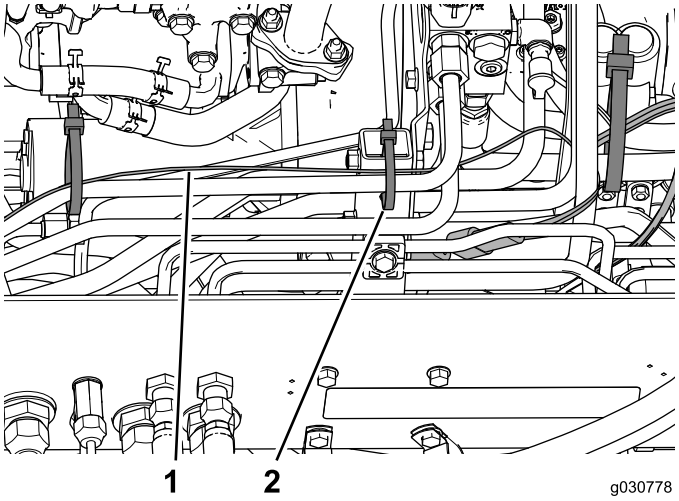


Figura 51

1. Cablaggio elettrico
2. Fascetta per cavi

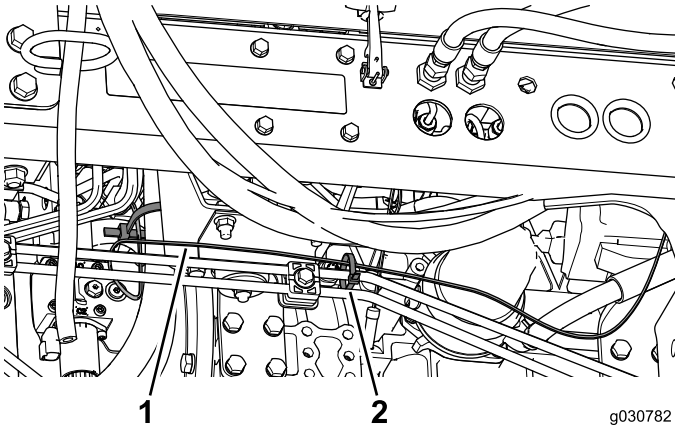


Figura 52

1. Cablaggio elettrico
2. Fascetta per cavi

Importante: Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

11

Completamento dell'installazione

Non occorrono parti

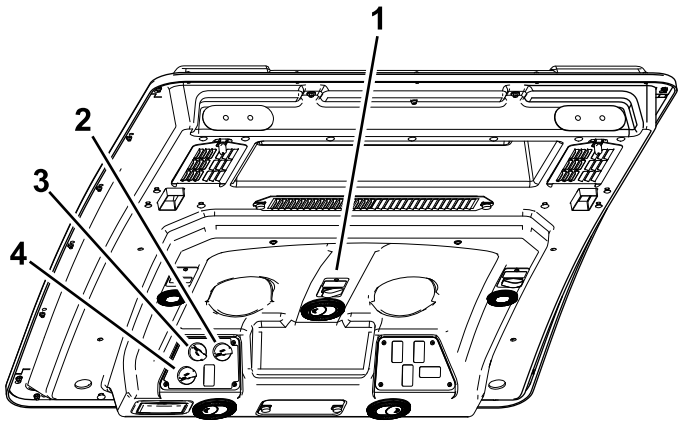
Procedura

1. Rabboccate con il refrigerante nella macchina; fate riferimento al *Manuale di manutenzione*.
2. Verificate che non ci siano fuoriuscite.
3. Verificate che non vi siano componenti che interferiscono con le parti mobili ed eventualmente correggete il problema prima di utilizzare la macchina.
4. Verificate il funzionamento di tutti i comandi prima di utilizzare la macchina.
5. Servitevi di un assistente per regolare gli specchietti retrovisore e laterali prima di utilizzare la macchina.
6. Rimuovete le zeppe dalle ruote.
7. Collegate il cavo negativo (-) della batteria alla batteria.
8. Aggiungete fluido nel serbatoio lavacristallo.
9. Fate caricare il sistema dell'aria condizionata a un tecnico dell'assistenza certificato:
   - 88,7 ml di olio PAG 46
   - 1,6 l di freon R134A

Quadro generale del prodotto

Comandi

Comandi in cabina



g032995

Figura 53

1. Interruttore dei tergivetri
2. Regolatore della temperatura
3. Comando della ventilazione
4. Comando di ricircolo dell'aria

Interruttore dei tergivetri

Utilizzate questo interruttore per azionare o spegnere i tergivetri del parabrezza (Figura 53).

Regolatore della temperatura

Ruotate la manopola di regolazione della temperatura per regolare la temperatura dell'aria all'interno della cabina (Figura 53).

Comando della ventilazione

Ruotate la manopola di comando della ventilazione per regolare la velocità della ventola (Figura 53).

Comando del ricircolo dell'aria

Imposta il ricircolo dell'aria nella cabina o il prelievo dell'aria nella cabina dall'esterno (Figura 53).

- Impostate il ricircolo dell'aria quando è in uso l'aria condizionata.
- Impostate il prelievo dell'aria dall'esterno quando è in uso il riscaldamento o la ventola.

Leva del parabrezza

Tirate verso l'alto le leve per aprire il parabrezza (Figura 54). Premete sulla leva per bloccare il parabrezza in posizione aperta. Tirate verso l'esterno e il basso la leva per chiudere e bloccare il parabrezza.

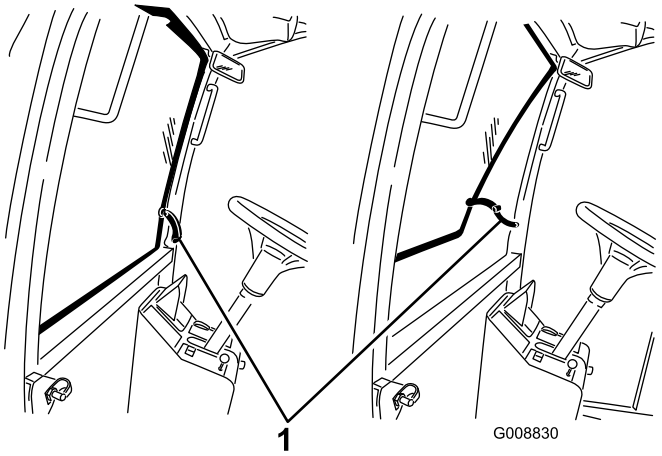


Figura 54

1. Leva del parabrezza

Leva del finestrino posteriore

Tirate verso l'alto le leve per aprire il finestrino posteriore. Tirate verso l'esterno e l'alto la leva per bloccare il finestrino in posizione aperta. Tirate verso l'esterno e il basso la leva per chiudere e bloccare il finestrino (Figura 54).

Importante: Prima di aprire il cofano, chiudete il finestrino posteriore per evitare qualsiasi danno.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 250 ore	• Pulite i filtri dell'aria della cabina (sostituiteli qualora siano strappati o eccessivamente sporchi)
Ogni 250 ore	• Pulite il gruppo dell'aria condizionata (con maggiore frequenza in ambienti molto polverosi o inquinati).

Pulizia

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Pulizia della cabina

Importante: **Prestate attenzione alle guarnizioni e alle luci della cabina (Figura 55). Se utilizzate una lancia a pressione, mantenete l'asta di lavaggio ad almeno 0,6 m di distanza dalla macchina. Non utilizzate la lancia a pressione direttamente sulle guarnizioni o le luci della cabina o sotto la sporgenza posteriore.**

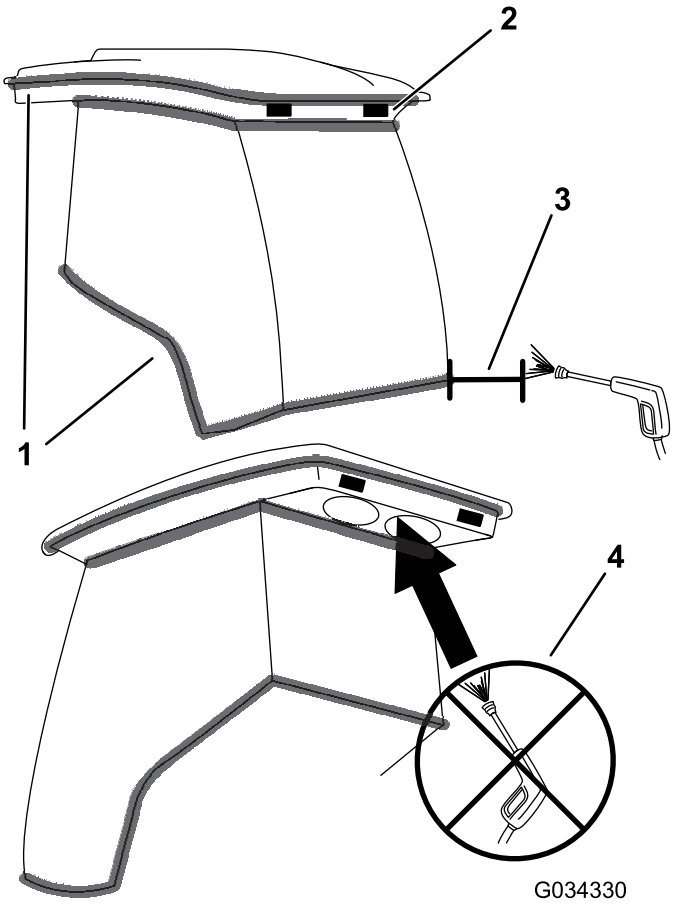


Figura 55

1. Guarnizione
2. Luci
3. Tenete l'asta a una distanza di 0,6 m.
4. Non lavate a pressione la parte sotto la sporgenza.

Pulizia dei filtri dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 250 ore (sostituiteli qualora siano strappati o eccessivamente sporchi)

1. Rimuovete le viti a testa zigrinata e le griglie sia dal filtro dell'aria interno alla cabina, sia da quello sulla parte posteriore della cabina (Figura 56 e Figura 57).

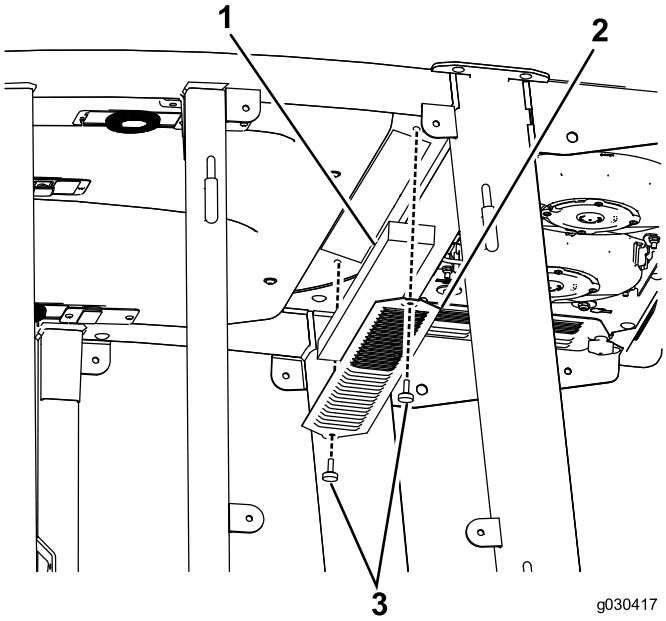


Figura 56

1. Filtro
2. Griglia
3. Vite a testa zigrinata

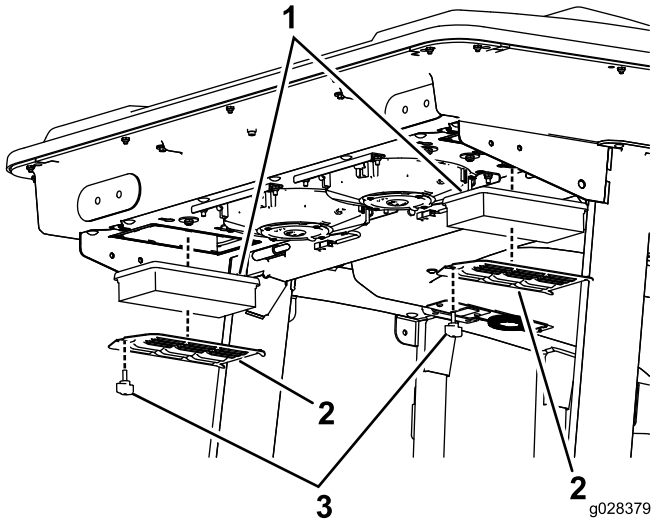


Figura 57

1. Filtro
2. Griglia
3. Vite a testa zigrinata

2. Pulite i filtri soffiando aria compressa pulita e priva di tracce d'olio attraverso gli stessi.

   Importante: Se un filtro presenta un buco, uno strappo o un altro tipo di danno, sostituitelo.

3. Montate i filtri e le griglie e fissateli con le viti a testa zigrinata.

Pulizia del gruppo dell'aria condizionata

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 250 ore (con maggiore frequenza in ambienti molto polverosi o inquinati).

1. Spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Scollegate il filo per ciascuna ventola (Figura 58).

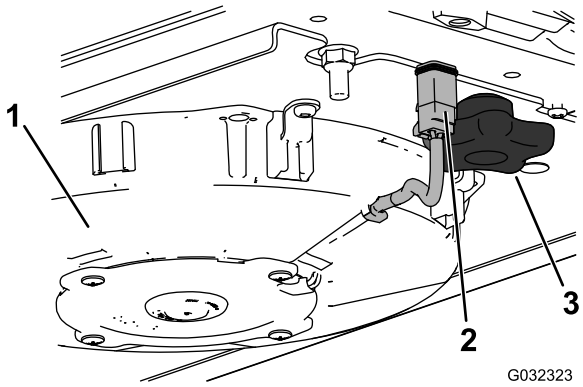


Figura 58
Illustrazione della ventola destra

1. Ventola
2. Cavo
3. Manopola

3. Rimuovete le 2 manopole e rimuovete il gruppo della ventola (Figura 58).
4. Aprite i 4 fermi sul gruppo dell'aria condizionata e rimuovete la griglia (Figura 59).

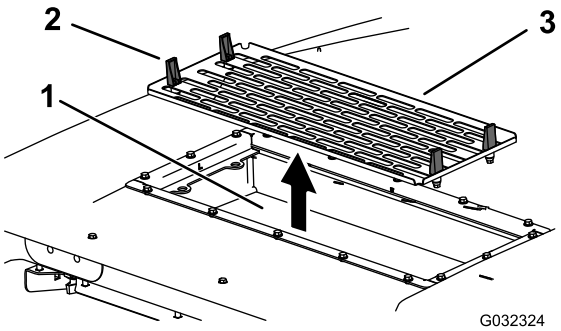
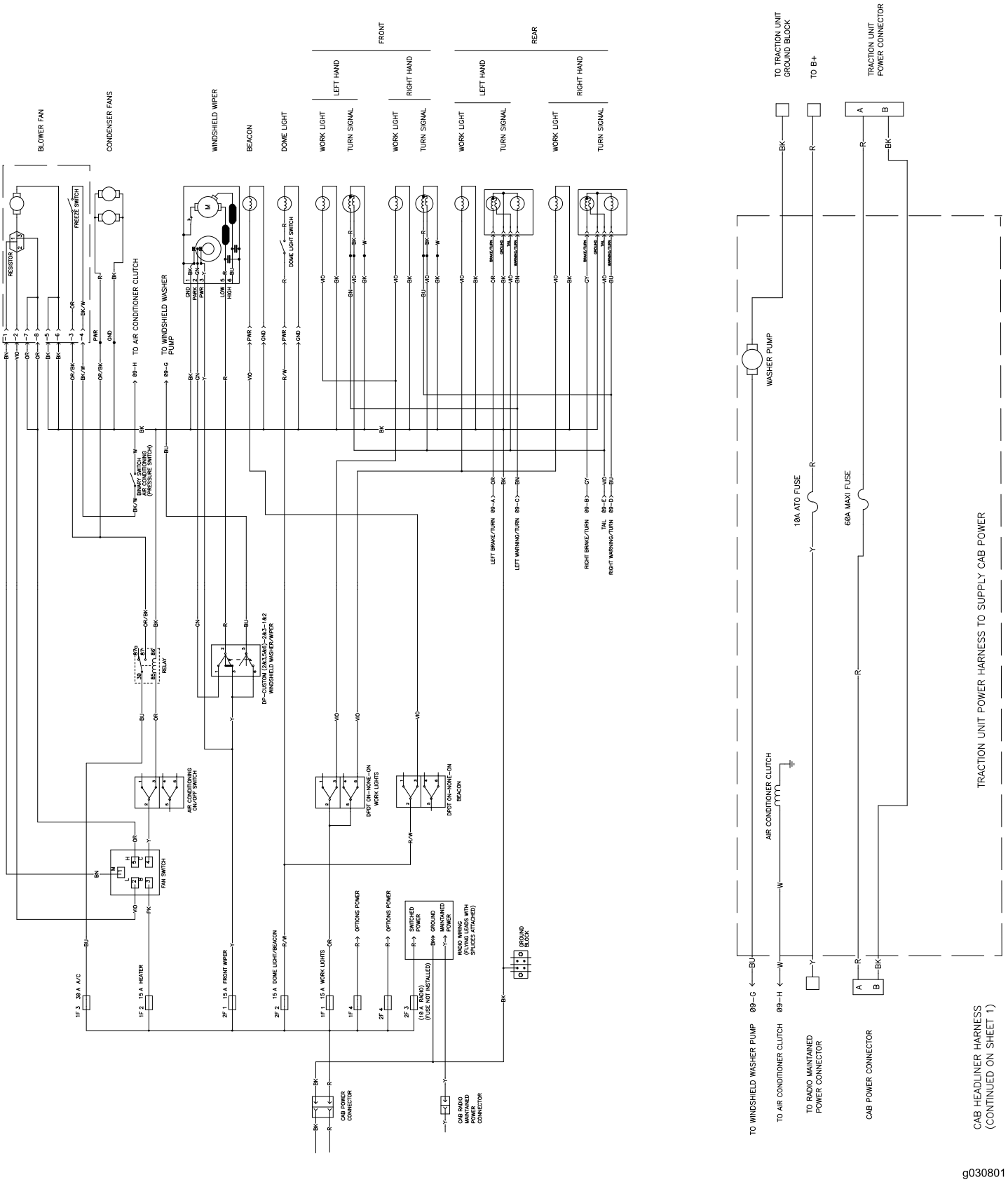


Figura 59

1. Bobina dell'aria condizionata
2. Dispositivo di fermo
3. Griglia dell'aria condizionata

5. Togliete i filtri dell'aria (vedere Figura 57).
6. Pulite il gruppo dell'aria condizionata.
7. Installate i filtri dell'aria, la griglia e il gruppo ventola (Figura 57, Figura 59 e Figura 58).
8. Collegate il filo per ciascuna ventola (Figura 58).

Schemi



Schema elettrico (Rev. A)

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
30901	316000001 e superiori	Kit cabina, trattorini Groundsmaster 4500/4700-D o Reelmaster 7000-D anno 2015 e anni successivi	CAB-GM4500/4700	Veicolo polifunzionale	2006/42/CE, 2004/108/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 8, 2016

Contatto Tecnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1–952–888–8801 o +1–800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.
Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.

374-0253 Rev D